



NGUỒN SỐNG

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



PHỤC VỤ DÂN CHÚA

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Thầy Phó Tế**
TS Gioan Bautixita Nguyễn Văn Hương
(301) 972-2838
- **Thư Ký**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10:00 Sáng – 3:00 Chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Chương Trình Giáo Lý & Việt Ngữ**
A. Nguyễn Đăng Hiến (Giáo Lý)
A. Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ**
A. Tommy Tú Nguyễn (301) 221-0464
- **Ban Phụng Vụ**
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ca Đoàn**
A. Đỗ Thanh Liêm (240) 688-5013
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**
A. Phan Việt (301) 906-6344

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kính Thần Vụ & Châu Thánh Thể
7:00 tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa
6:30 tối: Kính Thần Vụ & Châu Thánh Thể
7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30 - 7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng.

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần.

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**
C. Nguyễn Trầm Thiên Kim
(240) 568-6116

BÀI SUY NIỆM

CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

Nhân dịp phong thánh cho nữ tu Maria Faustina Kowalska, ngày 30/4 năm 2000, thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II đã đặt tên cho Chúa nhật tiếp liền sau Đại Lễ Phục Sinh là Chúa nhật Lòng Thương Xót Chúa, kính nhớ việc Chúa Kitô tỏ cho thánh Tôma thấy cạnh sườn, nơi trào ra nước và máu, suối nguồn ân sủng. Truyền thống Giáo hội đã coi đây như là nguồn gốc của bí tích hòa giải, nơi mà con người cảm nhận được sự tha thứ do lòng thương xót Chúa.

Cử chỉ trao ban bình an của Chúa Giêsu Phục Sinh cho các môn đệ, biến các ông từ những người đang lo sợ và kinh ngạc, trở nên những tác viên của Lòng Chúa Thương Xót. Chúa đưa đôi tay và cạnh sườn còn in những dấu tích của cuộc thương khó và nói với các ông: "*Bình an cho các con. Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con*". Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: "*Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại*" (Ga 20, 21- 23). Chúa Giêsu trao phó cho các ông hồng ân "*tha thứ các tội lỗi*" diễn tả lòng xót thương vô bờ của Thiên Chúa đối với nhân loại, hồng ân này phát sinh từ những vết thương của đôi tay, đôi chân và nhất là của cạnh sườn Chúa bị đâm thấu qua. Đó là những vết thương hằn in trên cơ thể của Người lúc còn sống, ngay cả sau khi phục sinh. Những vết thương vinh quang, mà Tôma đã tận mắt chứng kiến tám ngày sau, thật không thể nào hiểu nổi và tin được lòng thương xót của Thiên Chúa. Từ đó, một làn sóng tình thương nhân từ đổ xuống trên toàn thế giới.

Chúa Kitô Phục Sinh đã ban tặng cho nhân loại hồng ân tha thứ, những con người lầm lạc đang bị thống trị bởi quyền lực sự dữ, của ích kỷ và sợ hãi, tình yêu của Thiên Chúa tha thứ tất cả, hòa giải tất cả và tái tạo tâm hồn, mang lại cho chúng nhân niềm hy vọng. Đó là tình yêu có sức biến đổi con tim và ban tặng bình an. Thế giới ngày nay đầy những thương tích về thể lý, tâm lý và luân lý cần thiết biết bao lòng thương xót của Thiên Chúa!

Chúa nhật Lòng Thương Xót Chúa, Giáo hội lặp lại câu Thánh Vịnh mà suốt cả tuần Bát Nhật Phục Sinh toàn thế giới ca vang: "*Hãy cảm tạ Chúa, vì Chúa hảo tâm, vì đức từ bi của Người muôn thủa*" (Tv 117, 1). Lòng từ bi mạnh hơn tội lỗi và sự chết, ngày nay, nhân loại vẫn đang tiếp tục thừa hưởng lòng từ bi tuôn trào từ những vết thương vinh hiển

và từ Trái Tim của Chúa, nguồn mạch không bao giờ cạn.

Trái Tim của Chúa Kitô đã trao ban tất cả cho con người: sự cứu chuộc, ơn cứu rỗi và ơn thánh hóa. Từ Trái Tim Chúa xuất phát ra hai tia sáng chiếu tỏa thế gian mà theo lời Chúa giải thích cho thánh nữ, "*hai tia sáng này tượng trưng cho máu và nước*". Máu nhắc lại hy tế trên đồi Golgotha và máu nhiệm Thánh Thể; còn nước, theo hình ảnh phong phú của thánh sử Gioan, làm cho ta nghĩ đến bí tích Rửa Tội và hồng ân Chúa Thánh Thần (x. Ga 3, 5; 4, 14).

Lời kinh chúng ta vẫn đọc: "*Lạy Chúa Giêsu, con tín thác vào Chúa*", diễn tả đúng thái độ mà chúng ta muốn có, để chúng ta đặt niềm tin tưởng, phó thác tuyệt đối vào Thiên Chúa, Đấng cứu độ duy nhất của chúng ta! Những tia sáng của lòng từ bi Chúa mang lại niềm hy vọng cho những ai cảm thấy mình bị đè bẹp dưới gánh nặng của tội lỗi. Chúa Giêsu Kitô là Tình Yêu và Lòng Thương Xót của Thiên Chúa nhập thể. Vậy, chúng ta hãy luôn tin tưởng nơi lòng thương xót của Chúa, là Đấng luôn chờ đợi và yêu thương chúng ta, đừng bao giờ đánh mất sự tin tưởng nơi lòng thương xót nhẫn nại của Thiên Chúa, là Đấng luôn luôn yêu thương, dịu hiền, chờ đợi và tha thứ cho chúng ta. Cả khi chúng ta xa rời, Thiên Chúa vẫn luôn gần gũi và sẵn sàng giang tay ra ôm ấp chúng ta vào lòng, nếu chúng ta trở về với Chúa.

Năm Thánh Lòng Thương Xót chúng ta đang sống, theo Đức Thánh Cha Phanxicô nói: "*Dung mạo của Thiên Chúa là dung mạo của một người Cha đầy lòng thương xót, đầy nhân nại với chúng ta. Người thấu hiểu chúng ta, chờ đợi chúng ta và luôn tha thứ cho chúng ta mà không bao giờ mệt mỏi, nếu chúng ta chạy đến với Người với tâm hồn sám hối... Lòng thương xót sẽ biến đổi thế giới. Một chút lòng thương xót thôi cũng làm cho thế giới bớt lạnh lẽo và thêm công chính*" (Kinh Truyền Tin, 17-03-2013).

Giờ kinh Truyền Tin ngày 11-01-2015, Đức Thánh Cha Phanxicô nói: "*Ngày nay chúng ta rất cần đến lòng thương xót, Điều quan trọng là các tín hữu sống lòng thương xót ấy và đem vào các môi trường xã hội khác nhau*". Để sống tốt Mùa Chay Năm Thánh, đặc biệt cảm nghiệm được Lòng Thương Xót Chúa và thực thi lòng thương xót đối với tha nhân. Đức Thánh Cha Phanxicô mời gọi chúng ta xóa bỏ sự thờ ơ, ngài viết: "*Chúng ta đừng sa vào thái độ thờ ơ lãnh đạm ... đừng rơi vào trong thói quen đánh mất cảm xúc...*" (x.Misericordiae Vultus số 15).

Ngài xác tín rằng, *cốt lõi của Phúc Âm là tình thương*, (x. Huân từ 28-3-2014). *Vì thế, theo nguyên tắc, tất cả mọi cơ cấu, nguyên tắc, luật lệ và tổ chức của Giáo Hội đều phải làm sao để hướng về và đạt đến đích điểm là tình thương* (x. Niềm vui Phúc Âm, 26-43). Bởi vậy, trong thực hành, Giáo Hội cần phải là một bệnh viện lưu động để chữa lành, chứ không phải chỉ mở cửa đón nhận tội nhân và nạn nhân trở về mà thôi (x. trả lời Phòng Vấn 04-12-2014). Ngài muốn Giáo Hội phải đi đến tận rìa mép của xã hội để tìm kiếm các con chiên lạc đáng thương, thậm chí Giáo Hội phải ăn uống với thành phần đáng điểm và thu thuế tội lỗi (Huân từ bé mạc Thượng Nghị Giám Mục Thế Giới ngày 18-10-2014).

Lạy Mẹ maria, Mẹ của Lòng Thương Xót, xin giúp chúng con duy trì lòng tin vào Con Mẹ. Lạy thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II, thánh nữ Faustina, xin trợ giúp chúng con, để chúng con được cùng với các thánh hướng nhìn về Đấng Cứu Chuộc, và lặp lại lời nguyện: "*Lạy Chúa Giêsu, con tín thác vào Chúa*", bây giờ và mãi mãi. Amen.

Lm. Anton Nguyễn Văn Độ

TIN TRONG TUẦN

CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG TƯ

Ý nguyện chung: Cầu cho các tiểu nông được thưởng công đúng đắn vì lao động quý báu của mình;

Ý nguyện truyền giáo: Cầu cho các Ki-tô hữu ở Phi Châu làm chứng cho lòng mến và đức Tin đối với Chúa Giêsu giữa những xung đột về chính trị và tôn giáo.

CHÚA NHẬT KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA - Chúa Nhật này là **Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa (3/4)** nên vào **3 giờ chiều** Giáo Xứ sẽ làm Giờ Thánh Châu Minh Thánh Chúa và chúng ta sẽ lần chuỗi Lòng Thương Xót Chúa với nhau trong giờ chầu. Xin anh chị em sốt sắng tham dự đặc biệt nhân cơ hội Năm Thánh Lòng Thương Xót Chúa.

LỄ TRUYỀN TIN CHO ĐỨC MẸ vào thứ Hai tuần này ngày 4 tháng 4 và là **Lễ Trọng**. Hôm đó Giáo Xứ có thánh lễ sáng **8 giờ** và lễ tối **7 giờ**. (Lễ Truyền Tin cho Đức Mẹ thường vào ngày 25 tháng Ba nhưng năm nay vì trùng vào Tuần Thánh và để

tránh Tuần Bát Nhật Phục Sinh nên được Giáo Hội dời vào thứ Hai tuần này)

VÀI NHẮC NHỞ CỦA CHA CHÁNH XỨ VỀ PHỤNG VỤ

(1) Anh chị em tuyệt đối không được dùng cell phone hay smart phone trong nhà thờ, nhất là một khi Thánh Lễ bắt đầu. Chúng ta thật sự xúc phạm, xem thường Chúa, khi đang thờ phượng, cầu nguyện, lắng nghe Chúa, mà đột ngột bỏ mặt Ngài, đi kiểm tra text message, tin nhắn, hay nhắn tin, đánh text message. Đây là *xúc phạm nghiêm trọng* vì cố tình xem thường Chúa chứ không phải vô tình lo ra chia trí. Chưa kể ai làm vậy còn phạm thêm tội gây chia trí cho người xung quanh. (*In the church, especially once the Mass starts, please don't use your cell phone or smart phone in any way, including checking voice or text messages, let alone play games on phone. If you do that, it is not an involuntary distraction but a serious offense against God and lack of respect for people around who need to pay attention at Mass*).

(2) Đối với các em nhỏ chưa đi học giáo lý, cha mẹ không được cho các em chơi games trong nhà thờ, cũng không được cho các em ăn uống trong nhà thờ, vì làm vậy gián tiếp thiếu sự tôn kính đối với nhà Chúa và gây lo ra chia trí cho người xung quanh. Nếu các em mệt, các em có thể ngủ; nếu các em thật sự đói hay khát nước, cha mẹ có thể tạm thời đem các em ra ngoài cho các em ăn uống. Dĩ nhiên làm vậy gây gián đoạn cho việc dự lễ, nhưng đối với cha mẹ có con nhỏ thì đó là điều chính đáng, không có gì mất lòng Chúa cả. Còn đối với các em đã đi học giáo lý, dù chưa rước lễ lần đầu, thì chơi games hay ăn uống trong nhà thờ là phạm tội rồi, vì đã đến tuổi khôn để biết đó là những điều không được làm trong nhà Chúa.

(3) Giáo Xứ cảm ơn ý tốt của một số anh chị em đem hoa dâng cúng cho nhà thờ, *nhưng xin đừng tự động trưng bày hoa trên cung thánh hay trước tượng Thánh Tâm hay trước tượng các thánh Tử Đạo*, có thể ảnh hưởng đến việc trang trí đã có sẵn, và lại đó là việc của Ban Cắm Hoa Giáo Xứ, chứ không phải tùy tiện cá nhân. Thay vào đó xin giao hoa chị Mai trưởng Ban Cắm Hoa để Ban sắp xếp (nếu không có chị Mai thì giao hoa cho các thiện nguyện viên lo phòng Thánh). Thay vì đem hoa đến anh chị em có thể cúng tiền cho giáo xứ với ghi chú dùng cho việc mua hoa cắm trong nhà thờ.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC (Thánh Lễ Thêm Sứ: 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 14 tháng Năm năm 2016)

1. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Thêm

Sứ: Chúa Nhật ngày 1 tháng Năm, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ, Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý thêm sức của các em. Điểm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thêm Sứ hay không.

2. Tĩnh Tâm cho Các Em Thêm Sứ: Cũng xin nhắc các phụ huynh có con em sẽ thêm sức, là các em sẽ tĩnh tâm suốt thứ Bảy ngày 7 tháng Năm. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tĩnh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

3. Các Ngày Làm Việc Thiện Nguyện cho Các

Em Thêm Sứ: Điều cần có nơi một Kitô hữu được thêm sức là tinh thần phục vụ, nhất là phục vụ Giáo Hội. Để giúp các em ý thức về tinh thần phục vụ đó, Ban Điều Hành CTGLVN và các giáo lý viên Thêm Sứ phối hợp với Ban Vệ Sinh và Ban Bảo Trì của Giáo Xứ tổ chức ngày làm việc thiện nguyện cho các em lớp Thêm Sứ, tức thứ Bảy ngày 9 tháng 4, từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều (ăn trưa nhẹ sẽ được cung cấp cho các em). Nếu hôm đó thời tiết xấu thì ngày làm việc thiện nguyện sẽ dời thứ Bảy tuần kế tiếp, tức ngày 16 tháng 4, cũng từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Xin phụ huynh tạo mọi điều kiện thuận lợi cho các em tham dự.

CHƯƠNG TRÌNH XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU (Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu: 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 28 tháng Năm)

1. Họp Phụ Huynh các em sẽ được Rước Lễ Lần

Đầu: Để nhằm chuẩn bị các em cho việc lãnh nhận bí tích Mình Máu Thánh Chúa, Cha Chánh Xứ, Ban Điều Hành Chương Trình Giáo Lý, và các giáo lý viên lớp 2, lớp Rước Lễ Lần Đầu, sẽ họp với phụ huynh của các em vào Chúa Nhật ngày 10 tháng 4, từ 3 giờ cho đến 4:30 chiều trong cafeteria của trường White Oak. Đây là buổi họp quan trọng, đòi hỏi các phụ huynh phải có mặt và đến đúng giờ.

2. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Rước Lễ

Lần Đầu: Chúa Nhật ngày 15 tháng Năm, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ, Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý rước lễ lần đầu của các

em. Điểm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thánh Thể hay không.

3. Ngày Xét Minh Tĩnh Tâm và Xung Tội Lần

Đầu: Để chuẩn bị tâm hồn rước Mình Máu Thánh Chúa Giê-su lần đầu tiên, các em sẽ được giúp xét mình, tĩnh tâm, và xung tội lần đầu vào thứ Bảy ngày 21 tháng Năm, từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em phải xét mình, tĩnh tâm, và xung tội, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

GIÚP CHO ĐỜI SỐNG ĐẠO CỦA CÁC BẠN TRẺ SAU KHI THÊM SỨC-

Vào tháng Tư chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có: 1. Buổi Học Hỏi Giáo Lý về Giới Răn Thứ Tư “Thảo Kính Cha Mẹ” vào Chúa Nhật ngày 3 tháng 4 từ 12:30 đến 1:30 pm (sau thánh lễ 11 giờ trong nhà xứ - các em sẽ ăn trưa nhẹ trước giờ học hỏi); 2. Thánh lễ bằng tiếng Anh cho các em đã thêm sức vào Chúa Nhật ngày 17 tháng 4 lúc 11 giờ ở hội trường Giáo Xứ. Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sứ xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 (ext. 4) hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- In April Parish Youth Faith Formation Ministry will have: 1. Faith Formation Meeting or Youth Catechesis on **Fourth Commandment “Honor Your Parents” on Sunday April 3, probably from 12:30pm to 2:00pm, in the rectory (right after 11am Mass, a light lunch will be provided); 2. Mass in English on Sunday April 17th at 11 am in the church basement. If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this is a cell phone which receives texting).**

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?

Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau nhằm giúp em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn, thực hành đạo,

tim hiểu on gọi linh mục. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

On Sunday, April 10, there will be an **all-day excursion** to Sugarloaf Mountain in upper Montgomery County. The day will include hiking, Mass, a talk and dinner, as well as the opportunity to discuss the priesthood with seminarians and priests. High school aged men can get more information and register for this event at <http://www.dcpriest.org/>, or email vocations@adw.org for additional information. You can also contact Fr. Carter Griffin, Director of Priest Vocations, at vocations@adw.org or 202 636 9020.

On June 26-29, the Archdiocesan annual **Quo Vadis Camp** will again be held at Mt. St. Mary Seminary, Emmitsburg. High school age young men are encouraged to attend this great event. For more information and to register, visit <http://www.dcpriest.org/>, or email vocations@adw.org.

RỬA TỘI TRONG THÁNG TƯ NĂM 2016

Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ vào Chúa Nhật **thứ hai** mỗi tháng, tức **Chúa Nhật ngày 10 tháng 4 năm 2016** trong thánh lễ 11 giờ. Cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc 10:45 sáng để lãnh nhận một số nghi thức phụ trước lễ. Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải học **lớp chuẩn bị rửa tội** vào **Chúa Nhật ngày 3 tháng 4**, vào lúc 9 giờ 30 sáng trong nhà xứ. Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần, vào 9 giờ 30 sáng hoặc 10 giờ sáng Chúa Nhật **thứ nhất** của mỗi tháng **chẵn** trong nhà xứ (lớp tới đây sẽ vào Chúa Nhật ngày 5 tháng 6).

THÁNH LỄ VÀ CHỨNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN

– Vào 2 giờ chiều Chúa Nhật ngày 19 tháng 6 năm nay, Đức Hồng Y Donald Wuerl sẽ cử hành thánh lễ Kỷ Niệm tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) cho các đôi vợ chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Nếu muốn tham dự thánh lễ hay lãnh chứng nhận của ĐHY, xin **điền rõ ràng, đầy đủ và bằng chữ in** vào đơn ghi danh (đơn để cuối nhà thờ hoặc trên giá sắt hoặc trên bàn bán tượng ảnh của cô Loan) rồi nộp lại cho Văn Phòng Giáo Xứ **trước Chúa Nhật ngày 10**

tháng 4 để thư ký giáo xứ kịp gửi thông tin qua mạng cho Tổng Giáo Phận. Cảm ơn anh chị em.

PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ - Anh *Giuse Nguyễn Quốc Khánh*, một giáo dân lâu năm trong Giáo Xứ (em trai của bà Vũ Thế Hiệp), đã được Chúa gọi về trưa thứ Năm ngày 31 tháng 3, hưởng thọ 55 tuổi. Thánh lễ an táng sẽ được cử hành vào thứ Ba tuần này ngày 5 tháng 4 vào 7 giờ tối (Thăm Viếng: Chúa Nhật ngày 3 tháng 4 từ 12:30 chiều đến 3 giờ chiều tại nhà quàn Hines-Rinaldi cạnh nhà thờ). Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn Giuse, và xin Ngài an ủi nâng đỡ tang gia và các bạn hữu.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Huấn Luyện Thừa Tác Viên Thánh Thể Ngoại Thường – Workshop for Extraordinary Ministers of Holy Communion (EMHC)

– This workshop will instruct the faithful on how to serve effectively as an EMHC in the parish setting as well as when taking Holy Communion to the sick and shut-ins. It is intended primarily for those who wish to be certified as an EMHC in the Archdiocese of Washington, but it is open to all. A \$5 registration fee can be paid at the door. **TO REGISTER PLEASE EMAIL** liturgy@adw.org. If you have additional questions, you may call the Worship Office at 301 853 4594. **PLEASE DO NOT CALL THE WORSHIP OFFICE TO REGISTER! Places and Times of Workshop:**

- (1) April 9, 2016: Church of the Incarnation, 880 Eastern Avenue, NE, Washington, DC 20019, 9:00am-12:00noon;
- (2) April 23, 2016: Archdiocese of Washington Pastoral Center, 5001 Eastern Ave. Hyattsville, Maryland 20782, 9:00am-12:00noon.

Ghi Danh Cho Con Em Các Gia Đình Lợi Tức Thấp Học Chương Trình Tiên Mẫu Giáo Trường Công Quân Montgomery

– Quý vị nào có nhu cầu xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây. Registration for the Montgomery County Public Schools (MCPS) Prekindergarten/Head Start Programs for low-income Montgomery County residents with children who will be four years old by September 1, 2016, will begin on *March 14* for the school year 2016-17. Registration for a limited number of openings for Head Start eligible children, residing in certain areas of Germantown, Rockville,

and Takoma Park, who will be 3 by September 1, 2016, also begins *March 14*.

For more information regarding required documents and registration locations and times, please contact Prekindergarten/Head Start at 301 230 0676 or check the MCPS website, www.montgomeryschoolsmd.org and search early childhood.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chúa Nhật thứ 2 Phục Sinh

Thứ Bảy 04/02/2016 – 7:00pm

Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Cúc, lễ giỗ 100 ngày
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Khánh
- ✠ LH Gioan Baotixita Huỳnh Công Trứ
- ✠ LH Tomasô Đặng Văn Lĩnh
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Giuse Nguyễn Vĩnh Thịnh
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Phơ
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn trong luyện ngục
- ✠ Cầu xin ơn được bình an
- ✠ Tạ ơn Đức Mẹ

Lễ Chúa Nhật Thứ 2 Phục Sinh 04/03/2016

Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7:30am

- ✠ LH Giuse Hoàng Trung Kiên
- ✠ LH Giuse Đình Ngọc Huyền
- ✠ LH ĐaMinh Đình Nghĩa
- ✠ LH Phanxicô Lê Đức Hùng
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các linh hồn mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse

Lễ 9g00 am

- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Maria Lê Thị Ngọc Quỳnh
- ✠ LH Maria Lê Thị Ái
- ✠ LH Matta Lê Thị Trinh
- ✠ LH Maria Lê Thị Trang
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Nguyễn Đăng Khoa
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Phơ
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tươi

- ✠ LH Giuse Nguyễn Vĩnh Thịnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và LH Matta Trần Thị Nga
- ✠ LH Giuse Cao An Phi
- ✠ LH Phaolô Cao An Tín
- ✠ LH Têrêsa Hương Nguyễn
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho linh hồn ông bà cha mẹ hai bên nội ngoại của gia đình Vũ Chánh
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn trong luyện ngục
- ✠ Cầu xin ơn bình an cho gia đình ông Vũ Diễm
- ✠ Tạ ơn Chúa ban cho chị Bảo Ngọc Sô được như ý nguyện

Lễ 11g00 am

- ✠ LH Giuse Đào Văn Đức
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Khánh
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Gioan Baotixita Huỳnh Công Trứ
- ✠ LH Tômasô Đặng Văn Lĩnh
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✠ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Têrêsa – Maria Nguyễn Thị Hiền
- ✠ LH Antôn Hoàng Lệ Sinh
- ✠ Cầu cho các linh hồn mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho gia đình Sơn Sô được xum họp
- ✠ Cầu xin ơn bình an cho gia đình Phạm Vũ Diễm
- ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ cho gia đình Châu Thị Lục được bình an
- ✠ Tạ ơn và cầu xin ơn bình an cho gia đình Nguyễn Ngọc Tuyên
- ✠ Cầu cho các linh hồn thân nhân đã qua đời của gia đình Lê Thị Út.

Thứ Hai 04/04/2016 – lễ Truyền Tin

Lễ 8:00am

Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Giuse Nguyễn Vĩnh Thịnh
- ✠ LH Nguyễn Đăng Khoa
- ✠ LH Cầu cho các đấng linh hồn và các linh hồn thai nhi
- ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và các Thánh

Lễ 7:00pm

Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Khánh
- ✠ LH Đôminicô Đỗ Thế Lương

- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất
- ✠ Cầu cho linh hồn ông bà cha mẹ thân nhân hai bên nội ngoại cùng gia đình Nguyễn Thị Kim Ngân

Thứ Ba 04/05/2016 – lễ 7:00pm

Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Khánh
- ✠ LH Maria Cao Thị Kính
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và các Thánh

Thứ Tư 04/06/2016 – lễ 7:00pm

Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ

- ✠ LH Têrêsa – Maria Nguyễn Thị Hiền – lễ giỗ
- ✠ LH Antôn Hoàng Lê Sinh – lễ giỗ
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Khánh
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục

Thứ Năm 04/07/2016 – lễ 7:00pm

Cầu cho ơn gọi linh mục, tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ, cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Khánh
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho bà Lê Thị Út

Thứ Sáu 04/08/2016 – lễ 7:00pm

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì đức tin

- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Khánh
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn nơi luyện ngục
- ✠ Cầu cho các linh hồn thân nhân đã qua đời của gia đình bà Lê Thị Út
- ✠ Cầu cho linh hồn ông bà cha mẹ thân nhân hai bên nội ngoại cùng gia đình Nguyễn Thị Kim Ngân

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
03/28/2016**

A. Quỹ Điều Hành :	
1. Thu Hàng Tuần	\$ 11,931.00
Tiền Giỏ	\$ 5,077.00
Bao Thư	\$ 3,664.00
Chi Phiếu	\$ 3,190.00
2. Các khoản Thu Khác:	\$6,379.00
Bán bánh mì	\$800.00
Hoa, nến Phục Sinh	\$2,995.00
Thu Tiền đợt II đất thánh	\$2,584.00
B. Tổng Thu (1+2)	\$18,310.00
C. Chi trong tuần	\$0.0

**GIÚP GIÁO XỨ MUA BẤT ĐỘNG SẢN
03- 30-2016**

1	g/đ Dương Quang Huỳnh	\$500.00
2	Một g/đ giáo dân dâng cúng	\$500.00
3	Cao Phạm Hiệp Thành	\$500.00
4	Một gđ dâng cúng	\$200.00
5	Một g/đ dâng cúng	\$200.00
6	Một giáo dân dâng cúng	\$100.00
7	Hai em bé trong giáo xứ	\$2.00
8	g/đ Đinh Thị Thọ	\$200.00
9	g/đ Trần Đình Chính	\$200.00
	Tổng Cộng	\$2,402.00

